

ФРИКС И ГЕЛЛА

В древнем минийском Орхомéне в Бебтии¹ правил сын бога ветра Эбла, царь Афамáнт. Двое детей было у него от богини облаков Нефéлы — сын Фрýкс и дочь Гéлла. Изменил Нефеле Афамант и женился на дочери Кáдма, Ино́. Невзлюбила Ино детей от первого брака своего мужа и замыслила погубить их. Она уговорила орхоменянок иссушить семена, заготовленные для посева. Засеяли орхоменяне поля иссушенными семенами, но ничего не возшло на их всегда плодородных нивах. Грозил голод орхоменянам. Тогда решил Афамант послать посольство в священные Дéльфy, чтобы спросить оракула стреловержца Аполлона о причине бесплодия нив. Коварная Ино подкупила послов, и они, вернувшись из Дельф, принесли ложный ответ оракула.

— Вот какой ответ дала прорицательница пифия, — говорили Афаманту подкупленные послы. — Принеси в жертву богам твоего сына Фрикса, и вернут боги плодородие нивам.

Афамант, чтобы избежать великого бедствия, грозившего Орхомену, решил пожертвовать своим любимым сыном. Торжествовала Ино: удался ее план погубить Фрикса.

Все было уже готово для жертвоприношения. Пасть под ножом жреца должен был юный Фрикс, но вдруг явился златорунный óвен², дар бога Гермéса³. Послала овна мать Фрикса, богиня Нефéла, чтобы спасти своих детей. Сели на златорунного овна Фрикс с сестрой своей Геллой, и овен понес их по воздуху далеко на север.

Быстро несся овен. Далеко внизу расстились поля и леса и серебром извивались между ними реки. Выше гор несется овен. Вот и море. Несется над морем овен. Испугалась Гелла, от страха не может она держаться на овне. Упала в море Гелла, и поглотили ее вечношумящие морские волны. Не мог спасти Фрикс сестру. Погибла она. С той поры море, где погибла Гелла, стало называться Геллеспóнтом (море Гéллы; современный Дарданéльский пролив).

¹ *Беотия* — область в Центральной Греции, главный город — Фивы.

² *Овен* — овца или баран.

³ *Гермес* (у древних римлян — Меркурий) — первоначально покровитель стад и пастухов, затем — бог торговли и покровитель торговцев.



Все дальше и дальше неся овен с Фриксом и спустился, наконец, на берегах Фасиса¹ в далекой Колхиде², где правил сын бога Гелиоса, волшебник Эёт. Воспитал Эет Фрикса, а когда он возмужал, женил его на дочери своей Халкио́пе. Золотого же овна, спасшего Фрикса, принесли в жертву великому тучегонителю Зевсу. Золотое руно³ овна Эет повесил в священной роще бога войны Арéса⁴. Сторожить руно должен был ужасный, извергающий пламя дракон, никогда не смыкавший сном своих глаз.

Молва об этом золотом руне распространилась по всей Греции. Знали потомки Афананта, отца Фрикса, что спасение и благоденствие их рода зависят от обладания руном, и хотели любой ценой добыть его.

¹ *Фасис* — река на побережье Колхиды, одна из крупнейших в Закавказье, в настоящее время называется Риони.

² *Колхида* — историческая область и одно из древних государств (Колхидское царство) на восточном побережье Черного моря, территория нынешней Грузии.

³ *Руно* — овечья (баранья) шерсть. По одной из версий, в древности золото добывали, опуская овечью шкуру в золотоносную реку. Такая золотая шкура имела огромную ценность. В честь барана, из шкуры которого получили золотое руно, названо созвездие Овен.

⁴ *Арес* (в древнеримской мифологии — Марс) — бог войны, несущий гибель и разрушение, древнегреческий идеал храброго воина.

РОЖДЕНИЕ И ВОСПИТАНИЕ ЯСОНА

На берегу голубого морского залива в Фессалии¹ брат царя Афаманта, Кретей, построил город Иолк. Разросся город Иолк, плодородие его полей, торговля и мореплавание дали ему богатство. Когда умер Кретей, править в Иолке стал сын его Эсон, но его брат по матери, сын Посейдона, Пелий, отнял у него власть, и пришлось Эсону жить в городе, как простому гражданину.

Вскоре у Эсона родился сын, прекрасный мальчик. Боялся Эсон, что надменный и жестокий Пелий убьет его сына, которому по праву принадлежала власть над Иолком, и решил скрыть его. Он объявил, что младенец умер тотчас после рождения, и справил даже по нему пышные поминки; сам же отнес сына на склоны горы Пелион² к мудрейшему из кентавров³, Хирону. Там в лесу, в пещере, рос мальчик, воспитываемый Хироном, матерью его Филрой и женой Харикло. Мудрый Хирон дал ему имя Ясон. Всему обучал Хирон Ясона: владеть мечом и копьем, стрелять из тугого лука, музыке и всему, что знал сам. Не было равного Ясону в ловкости, силе и храбрости, а красотой он был равен небожителям.

До двадцати лет жил Ясон у Хирона. Наконец решил он покинуть уединенные склоны Пелиона, идти в Иолк и потребовать у Пелия, чтобы он вернул ему власть над Иолком.

ЯСОН В ИОЛКЕ

Изложено по стихам Пиндара (Пифийская ода).

Когда Ясон пришел в Иолк, он отправился прямо на площадь, где собрались все жители. С удивлением смотрели жители Иолка на прекрасного юношу. Они думали, что это или Аполлон, или

¹ Фессалия — область на северо-востоке Греции на побережье Эгейского моря.

² Пелион — гора на юго-востоке Фессалии, области на северо-востоке Греции, современная высота 1651 метр.

³ Кентавр — мифическое существо с торсом и головой человека и телом и ногами лошади.



Гермес — так он был прекрасен. Он был одет не как все жители Иолка: на плечи его была накинута пестрая шкура пантеры, и лишь одна правая нога была обута в сандалию.

Пышные кудри Ясона спадали на плечи, весь он сиял красотой и силой юного бога. Спокойно стоял он, опершись на два копья, среди толпы любовавшихся им граждан.

В это время на богатой колеснице приехал на площадь и Пелий. Взглянул он на юношу и вздрогнул, заметив, что у юноши обута лишь одна нога. Испугался Пелий: ведь оракул¹ открыл ему некогда, что грозит ему гибель от человека, который придет в Иолк с гор и будет обут на одну ногу; этот человек, сын Эсона, должен был силой или хитростью погубить Пелия, и гибель должна быть неизбежной.

Скрыл свой испуг Пелий и надменно спросил неизвестного юношу:

— Откуда ты родом, юноша, к какому племени принадлежишь? Но только отвечай правду, не оскверняй себя ложью, я — враг ненавистой лжи.

¹ Оракул — прорицатель, сообщавший людям волю богов.

Спокойно ответил Пелию Ясон:

— Мудрый Хирон лишь правде и честности учил меня, и я всегда верен его наставлениям. Целых двадцать лет прожил я в пещере Хирона и ни разу не нарушил истины и не провинился ни в чем. Я вернулся сюда домой, в родной Иолк, к отцу моему Эсону. Я хочу потребовать, чтобы возвращена была мне власть над Иолком. Ее, как слышал я, отнял у отца моего коварный Пелий. Граждане, отведите меня в дом моих великих предков. Не чужой я вам, я родился здесь, в Иолке. Я Ясон, сын Эсона.

Указали жители Иолка Ясону дом его отца. Когда Ясон вошел, отец сразу узнал своего сына. Слезы радости навернулись на глаза старого Эсона, он ликовал, видя, что сын его стал могучим и прекрасным юношей.

Быстро донеслась весть о возвращении Ясона до братьев Эсона: Ферета, царя Фер, и Амфабна из Мессэнии¹. Вскоре прибыли они к Эсону со своими сыновьями Адметом и Меламподом. Пять дней и ночей чествовали их Эсон и сын его Ясон пирами. Открыл им Ясон в беседе свое желание вернуть власть над Иолком. Одобрили они желание Ясона и вместе с ним пошли к Пелию. Потребовал Ясон, чтобы вернул ему Пелий власть, и обещал оставить ему все богатства, которые отнял он у Эсона. Пелий побоялся отказать Ясону.

— Хорошо, я согласен, — ответил Пелий, — но только одно условие поставлю я тебе: ты должен раньше умиловить подземных богов. Тень Фрикса, умершего в далекой Колхиде, молит, чтобы отправились в Колхиду и завладели золотым руном. Открыла мне это тень Фрикса в сновидении. В Дельфах сам стреловец² Аполлон повелел мне отправиться в Колхиду. Я стар и не могу решиться на такой великий подвиг; ты же молод и полон силы, соверши этот подвиг, и я верну тебе власть над Иолком.

Так ответил Пелий Ясону, затаив злобу в сердце. Он верил, что погибнет Ясон, если решится отправиться за золотым руном в Колхиду.

¹ Мессения, или Месиния — местность на юго-западе полуострова Пелопоннес, омывается водами Ионического моря.

² Стреловец — тот, кто стреляет из лука, лучник. Возможно, в древние времена Аполлон был покровителем охоты.

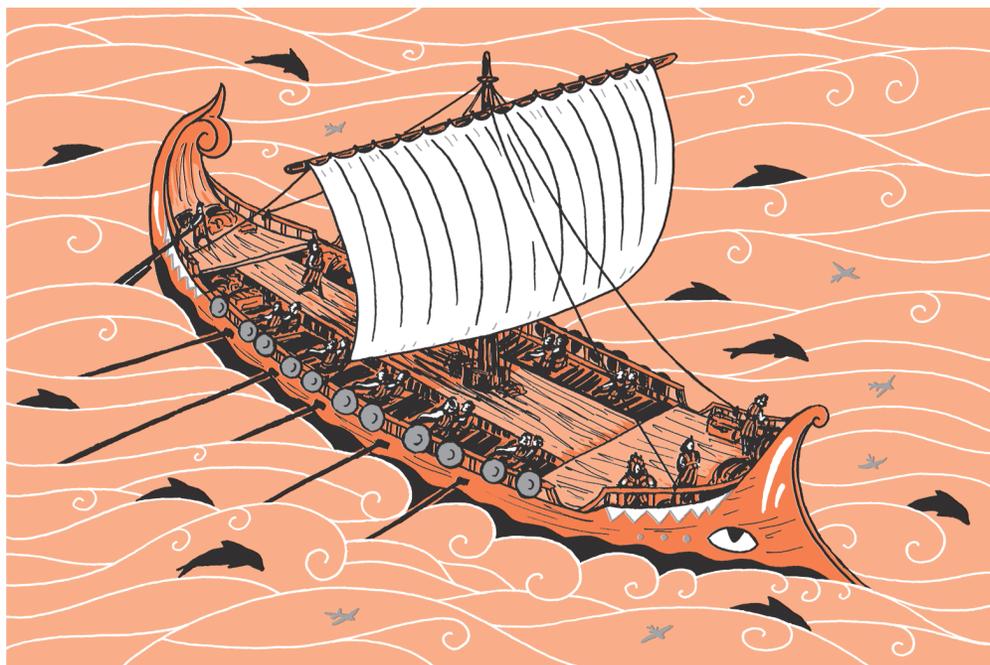
ЯСОН СОБИРАЕТ СПУТНИКОВ И ГОТОВИТСЯ К ПОХОДУ В КОЛХИДУ

Тотчас же после разговора с Пелием Ясон стал готовиться к походу в Колхиду. Он объехал все страны Греции и всюду звал славных своими подвигами героев в поход в Колхиду за золотым руном. Все великие герои откликнулись на его призыв. Согласился принять участие в походе сам величайший из героев, сын Зевса Герáкл. Собрались все герои в Иолке. Кого только не было среди них: здесь были и гордость Афин, могучий Тесéй, и сыновья Зевса и Лéды, Кáстор и Полидéвк со своими друзьями Идáсом и Линкéем, и крылатые герои Калайд и Зет, сыновья Борéя и Орифи́и¹, и Мелеа́гр из Калидóна, и могучий Анкéй, и Адмéт, и Теламóн, и многие другие. Среди героев был и певец Орфéй. Никогда еще не видела Греция такого собрания героев. Могучие, прекрасные, как боги, привлекали они восторженные взоры всех жителей Иолка. Какие преграды могли остановить их, кто мог им противиться, что могло их утратить?

Готов был и корабль для героев. Построил этот корабль сын Арéстора, Арг; сама богиня Афíна помогала ему. Она вдела в корму кусок священного дуба из рощи оракула Зевса в Додóне². Прекрасен был этот десятивесельный корабль, названный «Арго». Он был легок и быстр; словно чайка, несся он по волнам моря. По имени корабля «Аргó» называли и героев, принявших участие в походе, аргона́втами (моряки с «Арго»). Не одна Афина покровительствовала аргонавтам — их приняла под свою защиту и Гера. Она горела ненавистью к Пелию за то, что он не приносил ей жертв. Ясон же пользовался особой милостью Геры. Так, однажды она, чтобы испытать юного героя, явилась ему под видом дряхлой старухи на берегу горной реки и со слезами попросила его перенести ее на другой берег. Бережно поднял герой старуху себе на плечи и перенес ее через бурную реку. Только сандалию с левой ноги потерял Ясон, переходя реку. С тех пор возлюбила Гера Ясона и во всем

¹ *Орифия* — дочь афинского царя Эреxfея и царицы Праксифеи, в которую влюбился бог северного ветра Борей.

² *Додона* — город в области Эпíр, на северо-западе Греции, где находилось знаменитое святилище и оракул Зевса.



помогала ему. Также и стреловержец Аполлон покровительствовал аргонавтам: ведь он побудил героев предпринять поход, и он же предсказал им счастье и удачу.

Собравшись в Иолке, хотели герои избрать своим предводителем великого Геракла, но отказался он и предложил избрать Ясона. Кормчим на «Арго» избран был Тифий¹, а на носу корабля встал Линкей, от взгляда которого ничто не могло скрыться не только на земле, но даже под землей.

Все было готово к отплытию. «Арго», спущенный в воду, уже тихо покачивался на волнах; нагружены уже были запасы пищи и пресной воды; принесены были последние жертвы Аполлону и всем богам. Счастливые предзнаменования дало жертвоприношение. Справлено было вечером и веселое пиршество. Пора было отправляться в далекое, полное опасностей плавание.

Лишь только край неба загорелся пурпурным светом утренней зари, как разбудил кормчий Тифий аргонавтов. Взошли аргонавты на корабль и сели на весла, по два на каждую лавку. Дружно налегли на весла могучие гребцы. Гордо выплыл «Арго» из гавани в открытое море. Подняли пловцы белоснежный парус.

¹ *Тифий* — уроженец Беотии, знаменитый звездочет и мореплаватель.

Попутный ветер надул парус, и быстро понесся легкий корабль по приветливо шумящим волнам. Вот на колеснице, запряженной белоснежными конями, поднялся на небо лучезарный бог солнца Гэлиос. Розовым светом окрасился парус «Арго», и засверкали волны моря в утренних лучах солнца.

Ударил Орфей по струнам золотой кифáры¹, и разнеслась его дивная песнь по морскому простору. Заслушались песней герои. А из глубины моря выплыли рыбы и быстрые дельфины; очарованные пением Орфея, плыли они за быстро рассекавшим волны «Арго», подобно стаду, которое, внимая сладким звукам свирели, следует за пастухом.

АРГОНАВТЫ НА ЛЕМНОСЕ

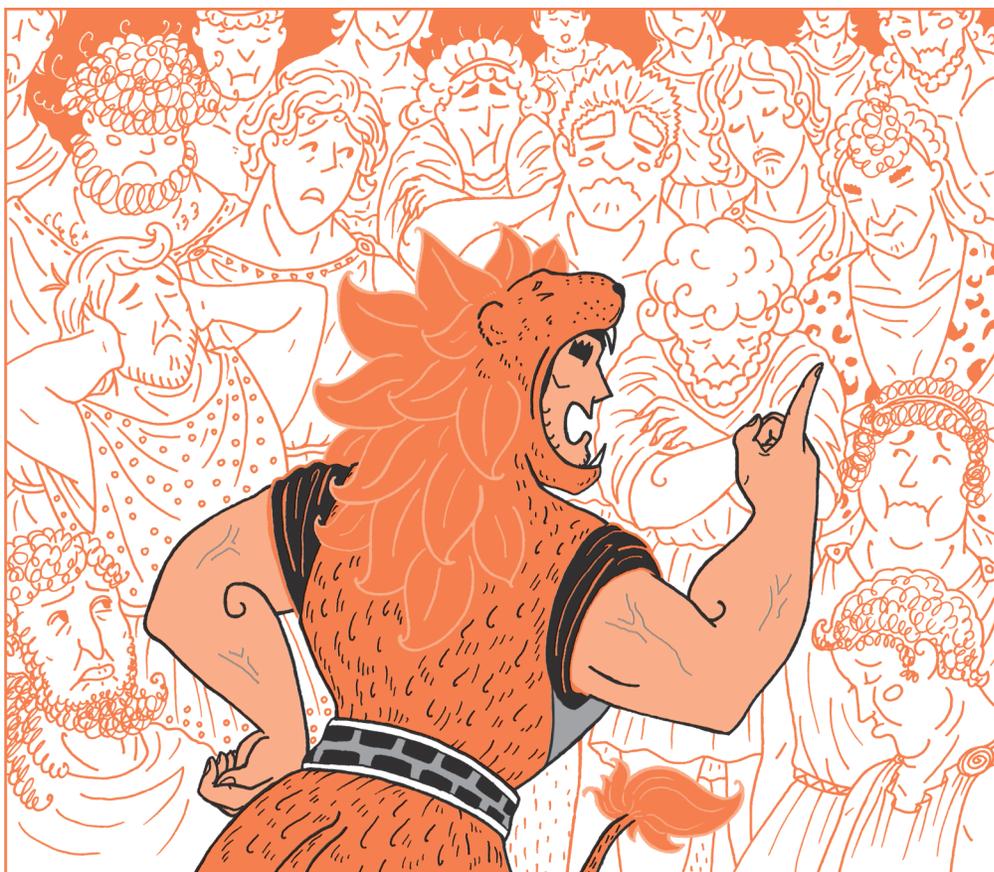
После недолгого счастливого плавания аргонавты прибыли к цветущему острову Лёмносу². Там правила юная царица Гипсипíла. Ни одного мужчины не было на Лемносе. Всех мужей своих перебили лемнианки за их измену. Только один царь Фоáнт, отец Гипсипилы, спасся от смерти. Его спасла дочь.

Когда аргонавты пристали к берегу Лемноса и послали вестника в город, собрались лемнианки на совет на городской площади, и юная Гипсипила советовала им не пускать аргонавтов в город. Она боялась, что герои узнают о том злодеянии, которое совершили лемнианки. Но старая Полуксо́ стала возражать царице. Она настаивала на том, что надо пустить аргонавтов в город.

— Кто будет защищать вас, — говорила Полуксо, — если нападут на Лемнос враги? Кто будет заботиться о вас, когда вы состаритесь, если останетесь вы одинокими? Нет, пустите в город чужеземцев, пусть останутся они здесь.

¹ *Кифара* — древнегреческий струнный музыкальный инструмент, похожий на лиру.

² *Лемнос* — остров в Эгейском море, в греческой мифологии известен как остров Гефеста, бога огня. Гефест родился некрасивым и хромым, и его мать богиня Гера сбросила его с Олимпа на землю на остров Лемнос. Синтийцы, обитатели Лемноса, спасли Гефеста, и в благодарность он научил людей основам металлургии и кузнечному делу.



Послушались лемнианки старую Полуксо. Тотчас послали они одну из лемнианок с вестником, пришедшим с «Арго», к героям просить их войти в город.

Надел Ясон роскошное пурпурное одеяние, вытканное для него самой Афиной-Палладой¹, и пошел в город. С почетом приняла его Гипсипила и предложила ему поселиться у нее во дворце. Пришли в город и остальные аргонавты. Лишь несколько человек с Гераклом остались на «Арго».

Веселье и радость воцарились на острове. Всюду на кострах сжигались жертвы богам, празднества сменялись празднествами, пиры — пирами. Казалось, что герои забыли о том великом подвиге, который ждет их. Беззаботно пировали они на богатом

¹ *Паллада* — одно из прозвищ богини Афины, покровительницы наук и военного искусства, возможно, обозначает умение бросать копье, с которым Афины часто изображали античные скульпторы.

Лемносе. Наконец, Геракл тайно вызвал аргонавтов на берег моря, где стоял «Арго». Гневно упрекал их величайший из героев за то, что они ради удовольствий, ради веселой и беззаботной жизни забыли о подвигах. Пристыженные стояли герои, внимая заслуженным укорам. Они решили немедленно покинуть Лемнос. Тотчас снаряжен был в путь «Арго». Уже готовы были взойти на корабль и сесть за весла герои, как на берег толпой пришли лемнианки. Они молили героев не покидать их, остаться с ними. Но непреклонны были герои. Со слезами простились с ними лемнианки. Взошли герои на «Арго», дружно налегли на весла; вспенились волны под ударом весел могучих гребцов, и как птица понесся «Арго» в морской простор.

АРГОНАВТЫ НА ПОЛУОСТРОВЕ КИЗИКЕ

Когда аргонавты плыли по Пропонтиде¹, по пути пристали к полуострову Кизику. Там жили долионы, потомки Посейдона. Правил ими царь Кизик. Недалеко от Кизика находилась Медвежья гора, на которой жили шестирукие великаны; только благодаря защите Посейдона могли в безопасности жить рядом с такими соседями долионы. С почетом принял аргонавтов царь Кизика, и целый день провели они у него за веселым пиром. Лишь только забрезжило утро, собрались в путь аргонавты. Взошли они уже на «Арго», как вдруг на противоположном берегу залива появились шестирукие великаны. Они стали бросать в море громадные камни, отрывали целые скалы и наваливали их одну на другую, чтобы загородить аргонавтам выход из залива в открытое море. Схватился за свой тугой лук Геракл и одну за другой стал посылать свои смертоносные стрелы в великанов. Прикрывшись щитами, с копьями в руках бросились на великанов аргонавты. Недолго длился бой, один за другим падали великаны на землю и в море, все они были перебиты, не спасся ни один из них.

Отправились в путь аргонавты. Попутный ветер надул парус, и целый день спокойно несясь по волнам «Арго». Наступил вечер,

¹ *Пропонтида* — Мраморное море, соединяющее проливом Геллеспонт на западе и Босфор на востоке, Эвксинский Понт (Черное море) с Эгейским морем (восточная часть Средиземного моря).

спустился бог солнца Гелиос с неба, ночь окутала тьмой небо и землю. Переменился ветер, и уже несет он «Арго» обратно, к тем берегам, которые он еще так недавно покинул. В ночной тьме пристали к Кизику аргонавты. Не узнали их жители Кизика, они приняли их за морских разбойников и напали на них во главе со своим юным царем. Грянул страшный ночной бой. В полной тьме бьются герои со своими недавними друзьями. Острым копьем поразил могучий Ясон в грудь юного царя Кизика, и со стоном упал он на землю. Но вот лучи богини зари Эос окрасили восток алым светом. Утро наступает. Узнают бойцы друг друга и приходят в ужас. Друзья бились с друзьями. Три дня совершали *тризну*¹ аргонавты и жители Кизика по убитым, три дня оплакивали они убитого юного царя. Жена же его, прекрасная Клейтó, дочь Мерóпа, не перенесла смерти мужа, она сама пронзила себе грудь острым мечом.

АРГОНАВТЫ В МИЗИИ

После недолгого плавания достигли аргонавты берегов Мизи́и². Там пристали они к берегу, чтобы запастись водой и пищей. Могучий Геракл пошел в лес, который рос недалеко от берега, чтобы сделать себе взамен сломавшегося весла новое. Он нашел высокую пихту, обхватил ее могучими руками и вырвал с корнями. Ввалил могучий герой пихту на плечо и пошел к берегу. Вдруг навстречу ему бежит его друг Полифём и рассказывает, что он только что слышал крик юного Гиласа, который звал их. Бросился Геракл искать Гиласа, но нигде не мог найти его. Опечалился Геракл. Вместе с Полифемом всюду ищет он Гиласа, но все напрасно.

А аргонавты, лишь только взошла на небо лучезарная утренняя звезда, предвещающая скорое наступление утра, отправились в путь, не заметив в предрассветных сумерках, что нет среди них ни Геракла, ни Полифема. Опечалились герои, увидав, когда наступило утро, что нет между ними двух славнейших товарищей. Опустив голову, сидел в горе Ясон; он словно не

¹ *Тризна* — поминальное пиршество и состязания в честь умершего.

² *Мизия (Мисия)* — область на северо-западе полуострова Малая Азия (в настоящее время это территория Турции).

слышал сѣтований своих спутников, словно не замечал отсутствия Геракла и Полифема. Верный друг Геракла Теламон подошел к Ясону и, осыпая его упреками, сказал:

— Один ты сидишь так спокойно. Ты можешь теперь радоваться. Нет между нами Геракла, и некому затмить теперь твою славу. Нет, не поеду я с вами, если вы не вернетесь и не отыщете Геракла и Полифема.

Бросился Теламон к кормчему Тифию и хотел заставить его повернуть назад «Арго». Напрасно пытались успокоить его бореады¹, никого не хотел слушать разгневанный Теламон, всех винил он, что намеренно покинули они Геракла и Полифема в Мизии. Вдруг из волн моря показалась увитая водорослями голова вещего морского бога Главка. Схватил он «Арго» за киль рукой, остановил его и сказал:

— По воле великого громовержца Зевса остались Геракл и Полифем в Мизии. Должен вернуться Геракл в Грецию и на службе у Эврисфѣя совершить двенадцать великих подвигов. Полифему же суждено основать в стране халибов² славный город Кіос. Остались же герои в Мизии потому, что ищут они похищенного нѣмфами прекрасного Гиласа.

Сказав это, снова погрузился в море Главк и скрылся из глаз аргонавтов.

Успокоились герои. Теламон примирился с Ясоном. Сели на весла герои, и быстро помчался по морю «Арго», гонимый дружными взмахами могучих гребцов.

АРГОНАВТЫ В ВИФИНИИ (АМИК)

На следующий день утром пристали аргонавты к берегу Вифинии. Не встретили их там так гостеприимно, как в Кизике. В Вифинии на берегу моря жили бобрѣики, правил ими царь Амѣк³. Он гордился своей исполинской силой и славой непобедимого кулачного бойца. Всех чужестранцев заставлял жестокий

¹ Бореады значит «сыновья Борея». Матерью Зета и Калаида была Орифия, дочь афинского царя Эрихфея.

² Халибы жили в Малой Азии на побережье Черного моря. Этому народу греки приписывали изобретение технологии выплавки железа.

³ Амѣк — великан, сын Посейдона и нимфы Мелии.